

Heidi Rebeca Rauch Carrillo

Camino del Rey 48, Casa 30, Col. San José del Puente, Puebla, Pue. 72150

Tel. (222) 249 86 37

Cel. (222) 375 60 52

E-mail: heidirauch60@yahoo.com.mx



DATOS PERSONALES

Nacionalidad: Alemana/venezolana
Lugar de residencia: Puebla, México.
Lugar de nacimiento: Maracaibo, Venezuela
Idiomas Español, inglés, alemán
Software y CAT tools: MS Word, Excel, PowerPoint, Adobe Acrobat, Transit NXT, Across, Workbench, Smart Editor

EDUCACIÓN ACADÉMICA

Maestría en Administración de Empresas / Universidad Autónoma del Noreste.

Ingeniero Civil / Universidad Metropolitana. Caracas, Venezuela.

Traductor / Altos Hornos de México. Curso teórico-práctico.

Bachillerato / Colegio Humboldt. Caracas, Venezuela.

Primaria / Colegio Alemán de Maracaibo. Maracaibo, Venezuela.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

TRADUCCIONES TÉCNICAS (27 años de experiencia)

Idiomas de origen: inglés y alemán

Idioma de destino: español

Campo de especialización: Industria automotriz, ingeniería civil y mecánica, TI, finanzas y administración de empresas, equipos médicos, industria alimenticia, medio ambiente y ecología.

Funciones principales: Traducción de manuales, directrices y normas sobre procedimientos y procesos de manufactura, producción, calidad y mantenimiento de diversas industrias. Traducción de normas ISO, DIN, EN, TS, VDA, ASTM, VW, etc.

Clientes principales:

Volkswagen de México (industria automotriz)
Amazon Europe (e-commerce)
Altos Hornos de México (industria siderúrgica)
Asesores Ambientales (estudios ambientales)
Automotive Veritas (autopartes de plástico)
Cutuco Energy (ingeniería civil)
Eisenmann (sistemas de transportadores)
H&M (ropa/moda)
Mondelez (industria alimenticia)
Novartis (ensayos clínicos)
STIHL (maquinaria forestal y agrícola)
T-Systems (soluciones TI)

GERENCIA ADMINISTRATIVA (6 años de experiencia)

Campo de especialización: Agencias de viajes y escuelas

Funciones principales: Control administrativo, financiero y presupuestario. Supervisión de contabilidad, cuentas por pagar y cobrar, seguro social y nóminas. Revisión de logística, recursos humanos, así como procedimientos de compras, almacén y mantenimiento. Gestión de ventas, relaciones públicas, publicidad y organización de eventos. Administración de contratos de servicio y atención al cliente.

COMPRAS (3 años de experiencia)

Campo de especialización: Componentes electrónicos y tarjetas de circuitos impresos.

Funciones principales: Adquisiciones de material productivo en el mercado nacional e internacional para cumplir con los requisitos de producción en términos de precios bajos y alta calidad, JIT y niveles bajos de inventarios.

Desarrollo y búsqueda de proveedores, cierre de negociaciones y mejora de relaciones comerciales.

INGENIERÍA CIVIL (2 años de experiencia)

Campo de especialización: Diseño de redes de agua y alcantarillado.

Funciones principales: Definición y cálculo de parámetros y esquemas a adoptar en el diseño de sistemas de agua y alcantarillado. Asegurar que los requisitos incluidos en el diseño sean adecuados para cada aplicación en particular y cumplan con los estándares establecidos a nivel nacional.

EXPERIENCIA LABORAL EN EMPRESAS

- Volkswagen de México (industria automotriz) - **Número de proveedor: 6001013550**
- Instituto Cumbres de Monclova (escuela católica)
- Viajes Nuevo Almadén (agencia de viajes)
- NCR Industrial de México (cajas registradoras, hardware y software, componentes electrónicos)
- Oficina de Ingeniería Civil "Eugenio Carrillo" (diseño y obras hidráulicas)

REFERENCIAS**Empresa**

Volkswagen de México
Eisenmann
Automotive Veritas

Contacto

Alejandro Velázquez
Jorge Tamborero
Andrea Martínez

Correo electrónico

alejandro.velazquez@vw.com.mx
jorge.tamborero@eisenmann.com
andrea.martinez@veritas-ag.de
